

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Quan lo rius de la fontana > Tradizione manoscritta > CANZONIERE e

CANZONIERE e

- letto 596 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100213.tif_.pdf

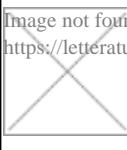
e 182

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100215.tif_.pdf

- letto 411 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100213.tif_.0.pdf</p>	<p>III.</p> <p>Can lo riu de la fontaina</p> <p>S?esclarsis, si con far sol, E par la flor Aigentina, E?l rosinholet el ram Volt, e refranh; et aplana Son dous chantar, et afina, Dreitz es doncs, que?l mieu refranca.</p>
<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100215.tif_.1.pdf</p>	<p>Amors de terra loindana</p> <p>Per vos totz lo cors mi dol, E non pueſc trobar metzina Tro venha?l vostre reclam Ab atrag d?amor dousana Dins vergier, ó tras cortina Ab dezirada companha.</p>

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100215.tif_0.pdf	<p>Pos totz irons men faill aizina No?m meravilh, si?m n?aflam, Car anche gener crestiana Non fes Dieu, ni.nola vol, Juziena, ni Sarrazina. Ben es doncs pagues de mana Drutz, que de s?amor gazanha.</p>
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100215.tif_1.pdf	<p>De voler mos cors mon fina Ves cella re, quieu plus am, E sai, que volers m?entana, Si cobe[...]esa la?m tol; Car plus es poinhenz d?espina Ma dolors, quez ab ioi sana, Don ia non vueilh, c?om mi plainha.</p>
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100215.tif_2.pdf	<p>Entre Grec, e trasmontana Volgr?esser dins el mar, Et agues can, e traina, Ab que m?ânes deportar, Fuec, e lenha, e sertana, E pron peison per cozinhar, E mi Dons per companha.</p>
 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BN100215.tif_3.pdf	<p>S?en est Breu de pergamina tramite lo ver en chantan En plana lenga Romana a Nugo bru mon filhol, Bo?n sap, car gens Peitavina, De Berriu, e de Guiana S?esiau per lui, e Bretanha.</p>

- letto 472 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I.
<p>Can lo riu de la fontaina S?esclarsis, si con far sol, E par la flor Aigentina, E?l rosinholet el ram Volt, e refranh; et aplana Son doux chantar, et afina, Dreitz es doncs, que?l mieu refranha.</p>	<p>Can lo riu de la fontaina s?esclarsis, si con far sol, e par la flor aigentina e?l rosinholet el ram volt e refranh et aplana son doux chantar et afina, dreitz es doncsque?l mieu refranha.</p>
	II.

<p>Amors de terra loindana</p> <p>Per vos totz lo cors mi dol, E non pueſc trobar metzina Tro venhaſl vostre reclam Ab atrag d?amor dousana Dins vergier, ó tras cortina Ab dezirada companha.</p>	<p>Amors de terra loindana, per vos totz lo cors mi dol e non pueſc trobar metzina tro venhaſl vostre reclam, ab atrag d?amor dousana, dins vergier o tras cortina ab dezirada companha.</p>
	III.
<p>Pos totz iorns men faill aizina</p> <p>No?m meravilh, si?m n?aſlam, Car anc genser crestiana Non fes Dieu, ni.nola vol, Juziena, ni Sarrazina. Ben es doncs pagues de mana Drutz, que de s?amor gazanha.</p>	<p>Pos totz iorns men faill aizina</p> <p>no·m meravilh si·m n?aſlam car anc genser crestiana non fes Dieu, ni·nola vol, juziena ni sarrazina. Ben es doncs paguesde mana, drutz que de s?amor gazanha.</p>
	IV.
<p>De voler mos cors mon fina</p> <p>Ves cella re, quieu plus am, E sai, que volers m?eniana, Si cobe esa la?m tol; Car plus es poinhenz d?espina Ma dolors, quez ab ioi sana, Don ia non vueilh, c?om mi plainha.</p>	<p>De voler mos cors mon fina</p> <p>ves cella re qu?ieu plus am e sai que volers m?eniana si cobe[d]esa la·m tol, car plus es poinhenz d?espina ma dolors quez ab ioisana: don ia non vueilhc?om mi plainha.</p>
	V.
<p>Entre Grec, e trasmontana</p> <p>Volgr?esser dins el mar, Et agues can, e traina, Ab que m?ânes deportar, Fuec, e lenha, e sertana, E pron peison per cozinar, E mi Dons per companha.</p>	<p>EntreGrec e trasmontana</p> <p>volgr? esser dins el mar et agues can etraina, ab que m?anes deportar fuec e lenha e sertana e pron peison per cozinar e Midons per companha. -1</p>
	VI.
<p>S?en est Breu de pergamina</p> <p>tramet lo ver en chantan En plana lenga Romana a Hugo bru mon filhol, Bo?n sap, car gens Peitavina, De Berriu, e de Guiana S?esjau per lui, e Bretanha.</p>	<p>Sen est breu de pergamina</p> <p>tramet lo versen chantan en plana lenga romana an Ugo Bru mon Filhol. Bo·nsap car gens Peitavina, de Berriu e de Guiana s?esjau per lui e Bretanha.</p>

- letto 638 volte